

KAYOBA



Item no. 326036

Bike trailer



SV CYKELKÄRRA

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning).

NO SYKKELVOGN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning).

DA CYKELANHÆNGER

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning).

PL PRZYCZEPKA ROWEROWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN BICYCLE TRAILER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions).

DE FAHRRADANHÄNGER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original).

FI POLKUPYÖRÄKÄRRY

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR REMORQUE VÉLO

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales).

NL FIETSKAR

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

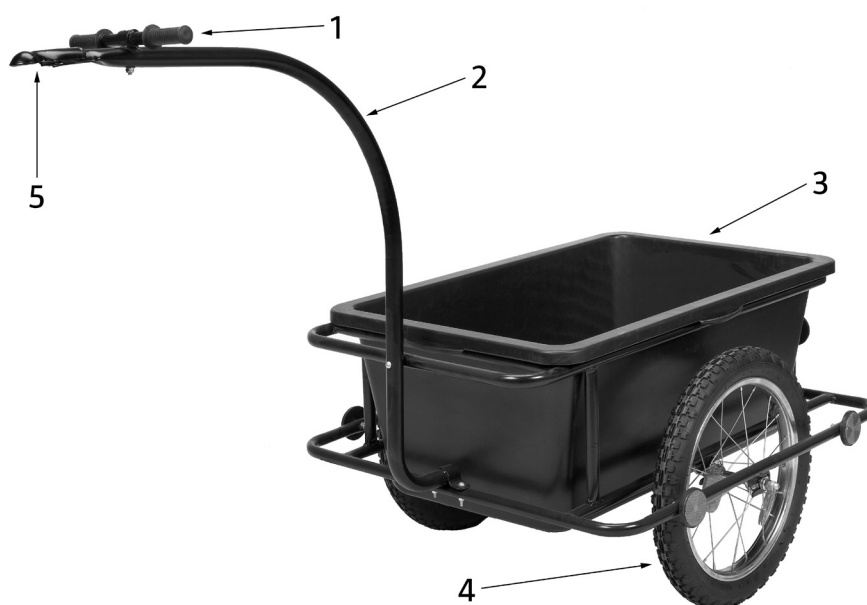
Spara den för framtida behov.

- Barn får inte åka i kärren.
- Se till att kärren är ordentligt ansluten till cykelkopplingen innan körning.
- Se till att alltid ha ordentligt pumpade däck.
- Använd belysning på kärren vid körning i skymning eller mörker.
- Cykelkärren får inte modifieras.
- Tänk på att cykling med kärra skiljer sig åt från cykling utan kärra.

TEKNISKA DATA

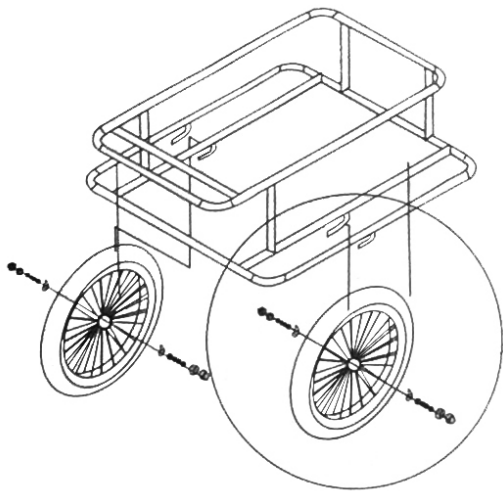
Maxlast	80 kg
Mått, kärra	1 405 x 673 x 713 mm
Mått, plastback	785 x 485 x 713 mm
Vikt	12 kg

BESKRIVNING

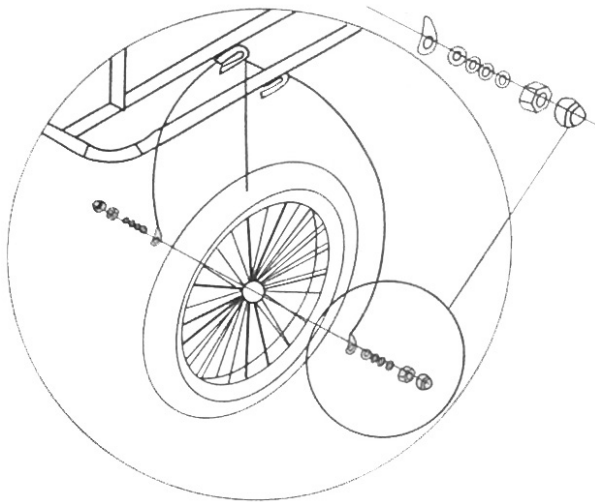


- | | | | |
|----|-----------|----|--------------|
| 1. | Handtag | 4. | Hjul |
| 2. | Dragstång | 5. | Dragkoppling |
| 3. | Plastback | | |

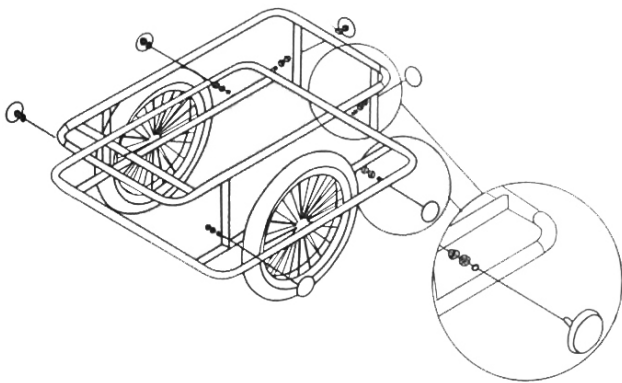
MONTERING



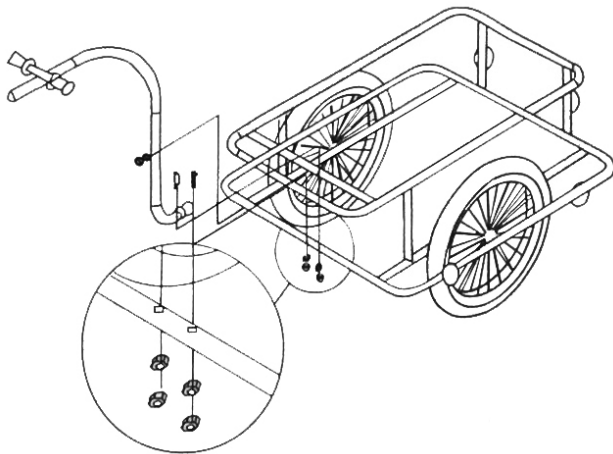
A



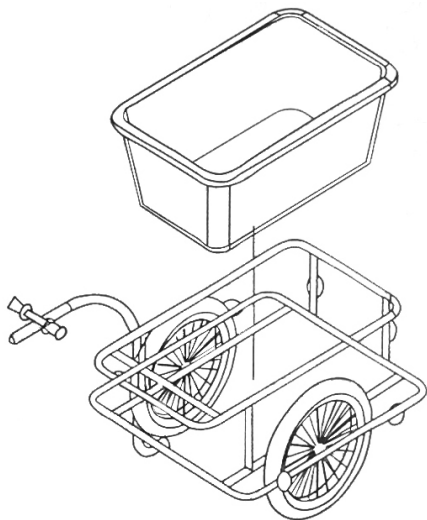
B



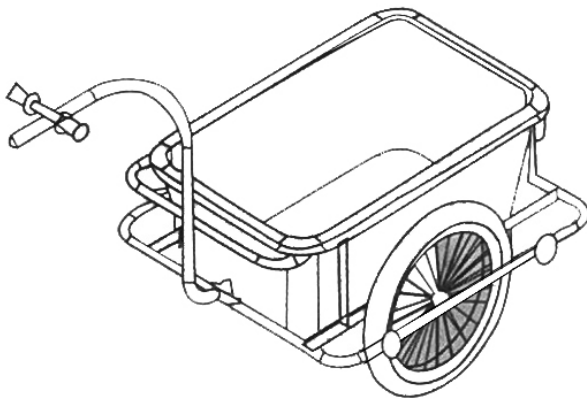
C



D

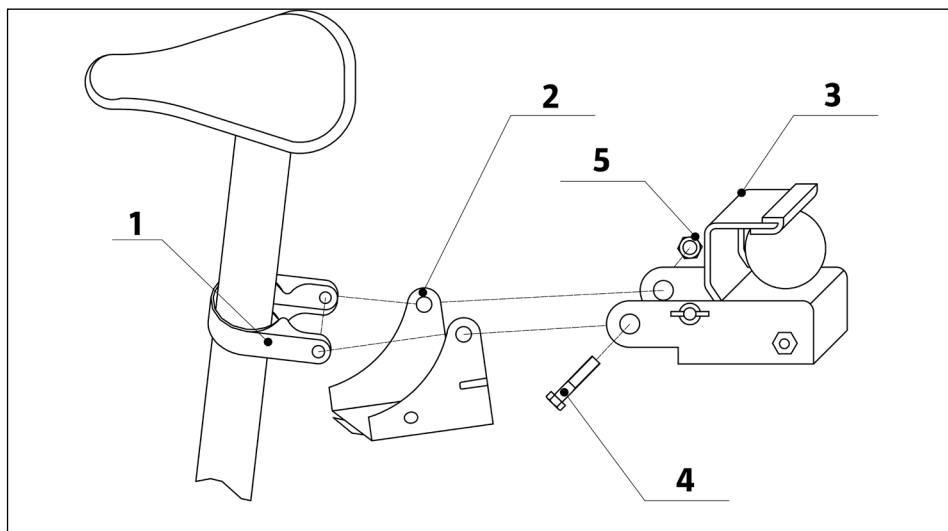


E



F

1. Montera hjulen på ramen (fig. A och B). Se till att hjulen blir ordentligt åtdragna.
2. Montera reflexerna som ska sitta på kärran (fig. C). De orange reflexerna ska monteras på kärrans sidor och de röda ska monteras bak på kärran.
3. Montera reflexerna som ska sitta i hjulen.
4. Montera dragstången på ramen (fig. D). Fäst den med bultar, brickor och muttrar. Se till att bultarna blir ordentligt åtdragna.
5. Placera plastlådan i kärran (fig. E).



6. Montera fästanordningen (1) på sadelstolpen (se ovan).
7. Passa in hålen i stödet (2) och kopplingen (3) mot hålen i fästanordningen (1). Fäst delarna med bult (4) och mutter (5)
8. Dra kopplingens öppningsspak bakåt och fäst dragstången i kopplingen.
9. Se till att dragstången är korrekt placerad i kopplingen.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye for bruk!

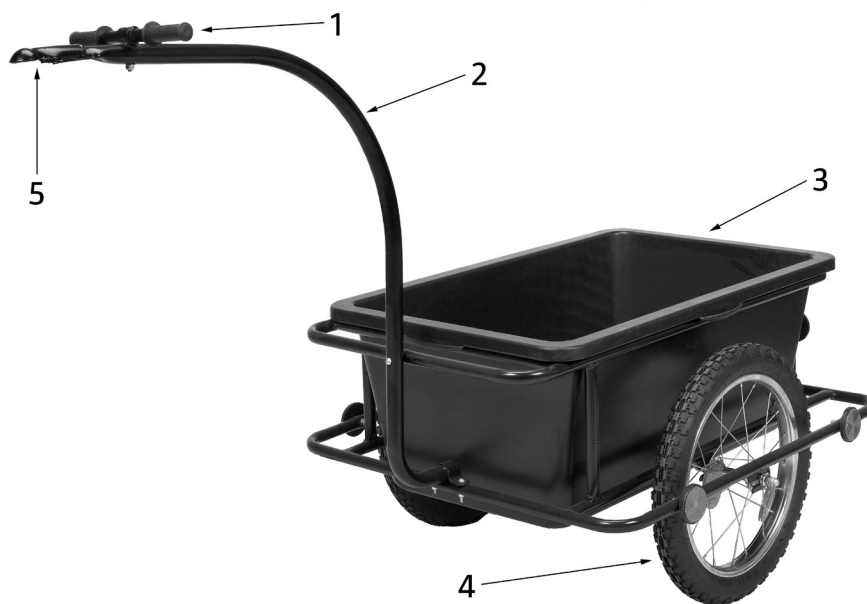
Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Barn skal ikke sitte i vognen.
- Kontroller at vognen er korrekt koblet til sykkelkoblingen før du sykler.
- Pass på at dekkene alltid er skikkelig pumpet opp.
- Bruk belysning på vognen når du kjører i skumring eller mørke.
- Det må ikke foretas endringer på sykkelvognen.
- Husk at sykkelkilen oppfører seg annerledes med vogn enn uten.

TEKNISKE DATA

Maks. last	80 kg
Mål, vogn	1405 x 673 x 713 mm
Mål, plastkasse	785 x 485 x 713 mm
Vekt	12 kg

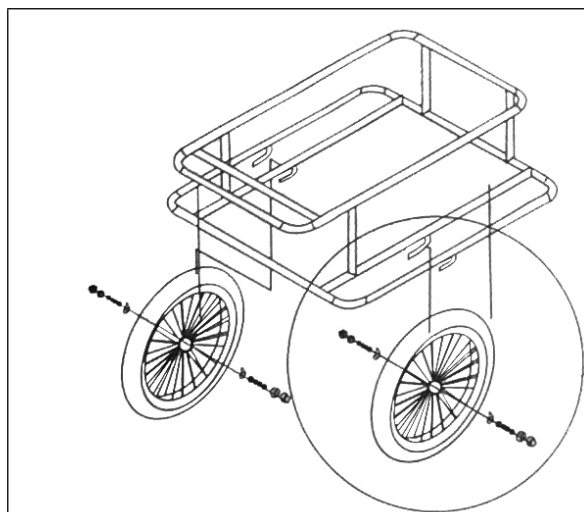
BESKRIVELSE



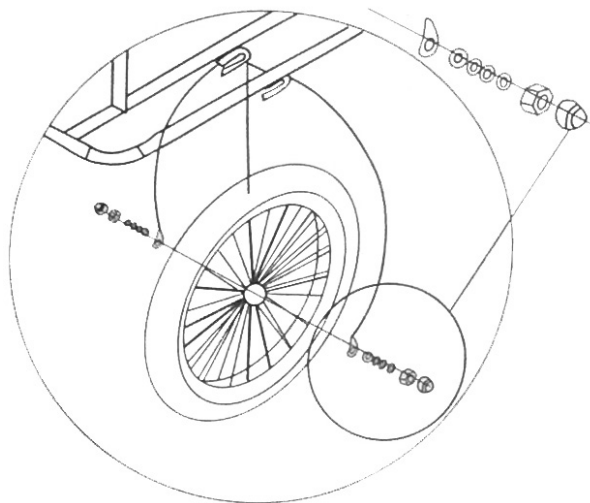
1. Håndtak
2. Trekkstang
3. Plastkasse

4. Hjul
5. Hengerfeste

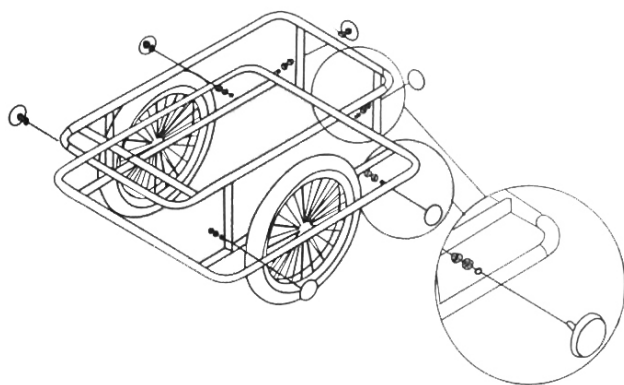
MONTERING



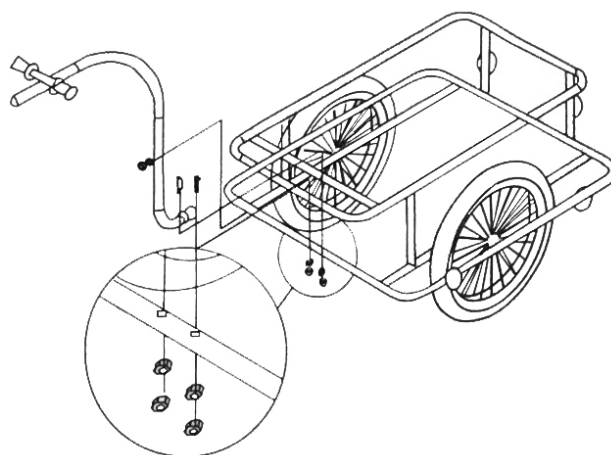
A



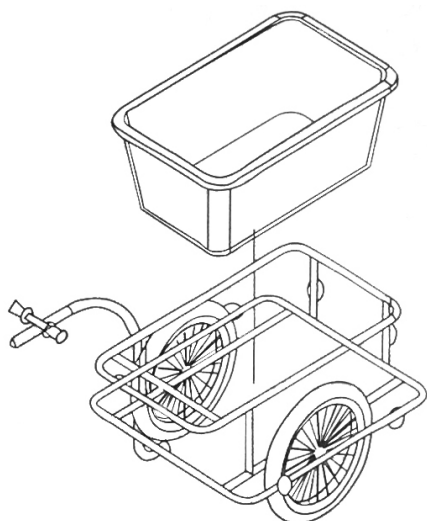
B



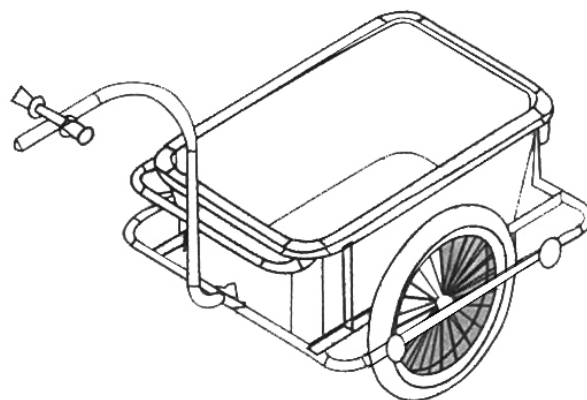
C



D

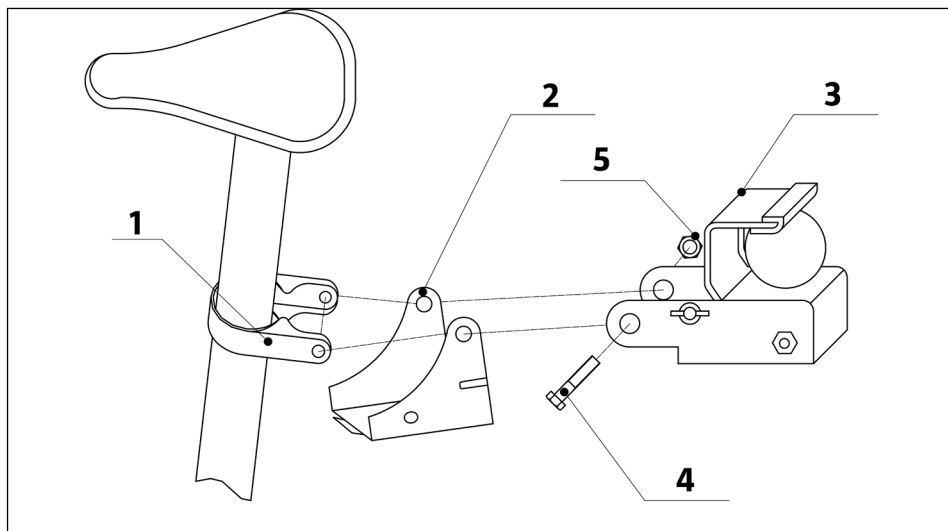


E



F

1. Monter hjulene på rammen (fig. A og B). Kontroller at hjulene er godt strammet til.
2. Monter refleksene som skal sitte på vognen (fig. C). De oransje refleksene skal monteres på vognens sider, og de røde skal monteres bak på vognen.
3. Monter refleksene som skal sitte på hjulene.
4. Monter trekkstangen på rammen (fig. D). Fest den med bolter, skiver og muttere. Kontroller at boltene er godt strammet til.
5. Plasser plastkassen i vognen (fig. E).



6. Monter festeanordningen (1) på setepinnen (se over).
7. Innrett hullene i støtten (2) og koblingen (3) mot hullene i festeanordningen (1). Fest delene med bolt (4) og mutter (5)
8. Trekk koblingens åpningsspake bakover og fest trekkstangen i koblingen.
9. Pass på at trekkstangen er riktig plassert i koblingen.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug!

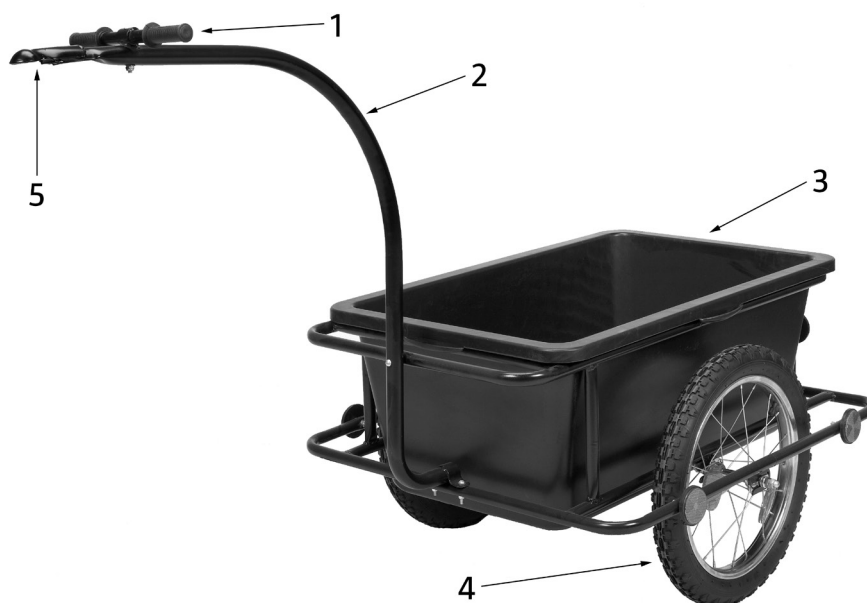
Gem den til senere brug.

- Børn må ikke køre med i anhænger.
- Sørg for, at anhænger er korrekt forbundet med cykelkoblingen, før du kører.
- Sørg for, at du altid har korrekt oppumpede dæk.
- Brug lys på anhænger, når du kører i skumringen eller i mørke.
- Cykelanhænger må ikke ændres.
- Husk, at det er anderledes at cykle med anhænger end uden anhænger.

TEKNISKE DATA

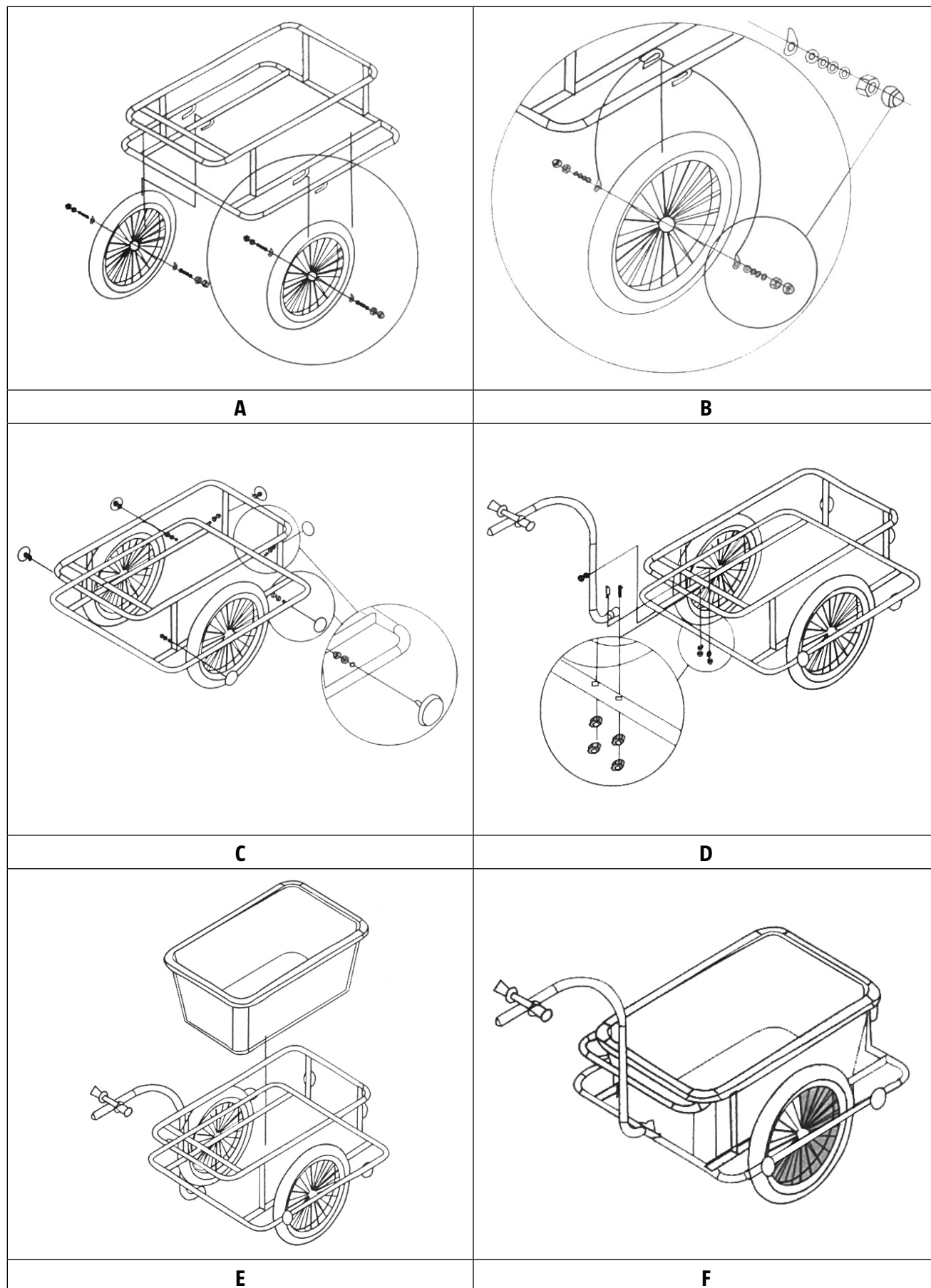
Maks. belastning	80 kg
Dimensioner, anhænger	1 405 x 673 x 713 mm
Dimensioner, plastbakke	785 x 485 x 713 mm
Vægt	12 kg

BESKRIVELSE

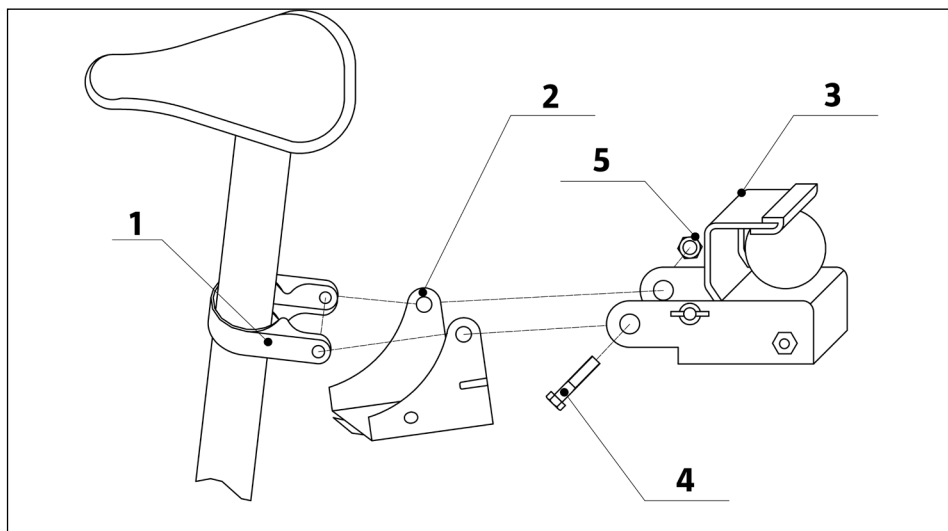


- | | | | |
|----|------------|----|-------------------|
| 1. | Håndtag | 4. | Hjul |
| 2. | Trækstang | 5. | Trækstangskobling |
| 3. | Plastbakke | | |

MONTERING



1. Monter hjulene på rammen (fig. A og B). Sørg for at spænde hjulene godt fast.
2. Monter de reflekser, der skal monteres på anhængerens (fig. C). De orange reflekser skal monteres på siderne af anhængerens, og de røde skal monteres bag på anhængerens.
3. Monter de reflekser, der skal sidde i hjulene.
4. Monter trækstangen på rammen (fig. D). Fastgør den med bolte, skiver og møtrikker. Sørg for at spænde boltene godt.
5. Placer plastkassen i anhængerens (fig. E).



6. Monter fastgørelsesanordningen (1) på sadelpinden (se ovenfor).
7. Ret hullerne i støtten (2) og koblingen (3) ind efter hullerne i fastgørelsesanordningen (1). Fastgør delene med bolt (4) og møtrik (5)
8. Træk koblingsudløseren bagud, og sæt trækstangen fast i koblingen.
9. Sørg for, at trækstangen er placeret korrekt i koblingen.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

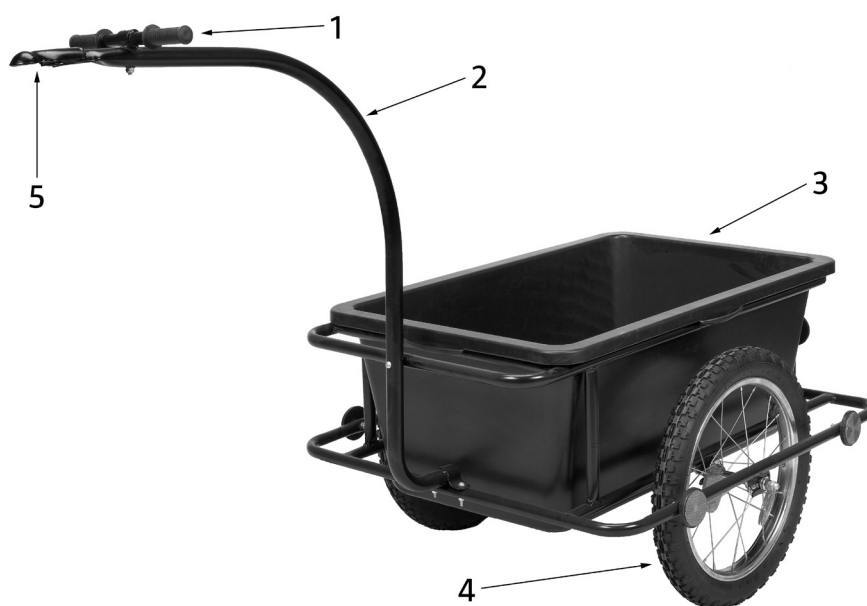
Zachowaj ją na przyszłość.

- W przyczepce nie należy przewozić dzieci.
- Przed użyciem przyczepki sprawdź, czy jest ona dobrze zamocowana do roweru.
- Upewnij się, że opony są odpowiednio napompowane.
- Używając przyczepki w ciemnościach lub po zmroku, pamiętaj o włączeniu oświetlenia.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji przyczepki.
- Pamiętaj, że jazda z podłączoną przyczepką znacznie różni się od jazdy bez przyczepki.

DANE TECHNICZNE

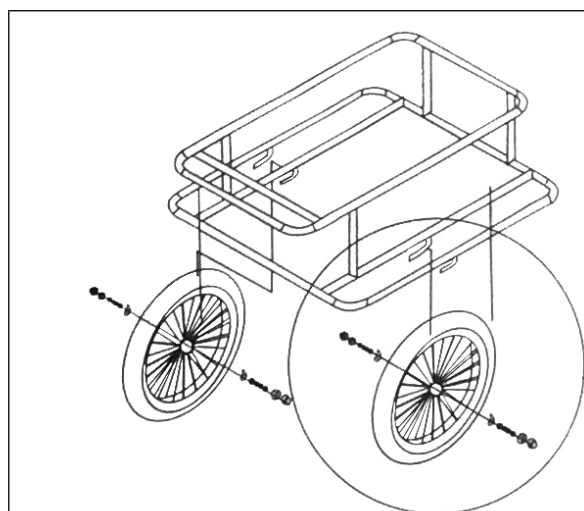
Maksymalne obciążenie	80 kg
Wymiary przyczepki	1405x673x713 mm
Wymiary skrzyni	785x485x713 mm
Masa	12 kg

OPIS

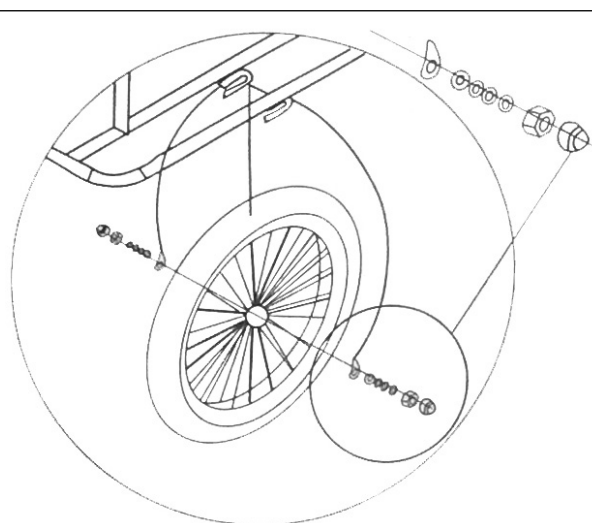


- | | | | |
|----|---------------------|----|---------------------|
| 1. | Uchwyt | 4. | Koło |
| 2. | Dyszel | 5. | Zaczepek przyczepki |
| 3. | Plastikowa skrzynia | | |

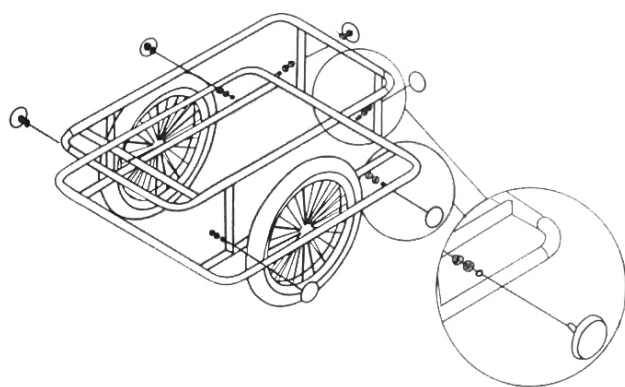
MONTAŻ



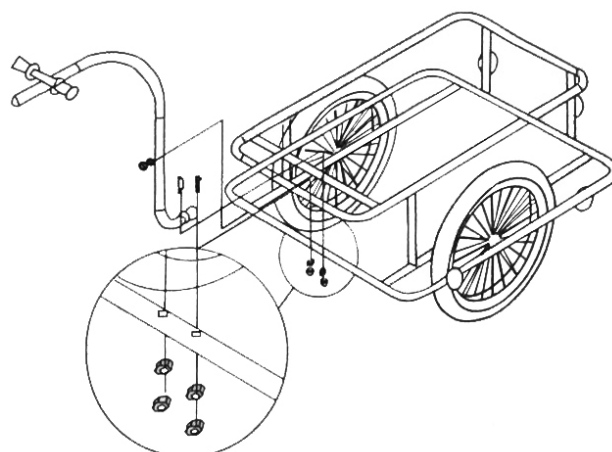
A



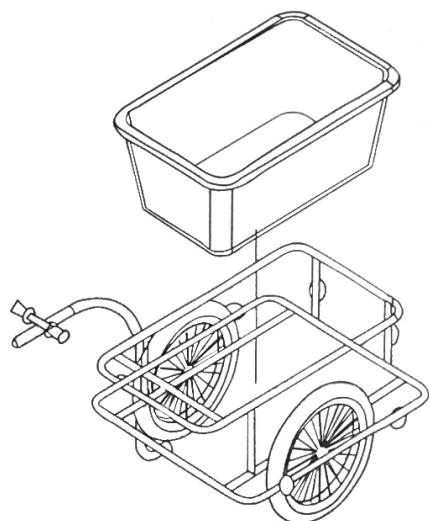
B



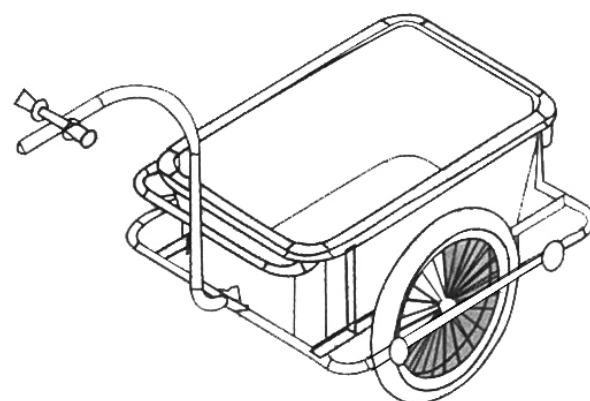
C



D

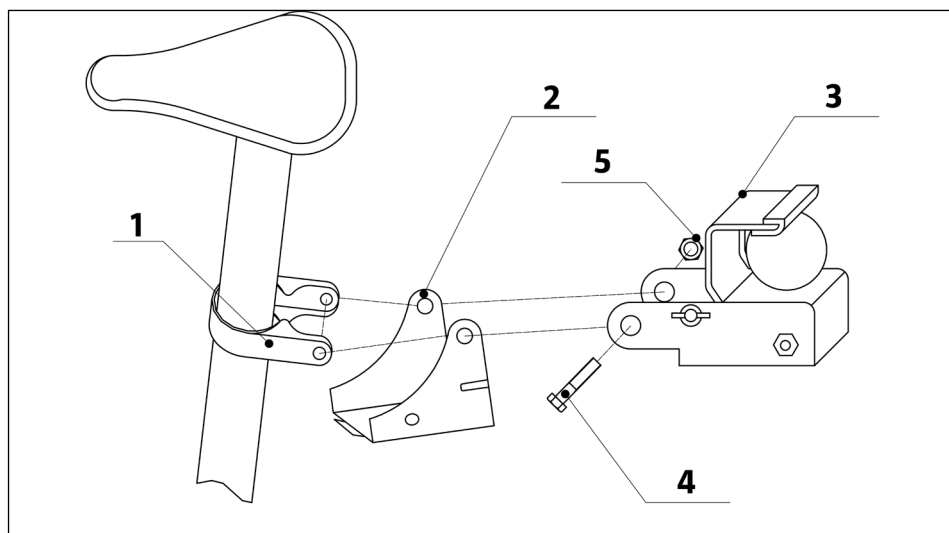


E



F

1. Przymocuj koła do ramy (rys. A i B). Upewnij się, że koła są dobrze dokręcone.
2. Zamontuj elementy odblaskowe na przyczepce (rys. C). Pomarańczowe elementy odblaskowe należy zamontować po bokach przyczepki, a czerwone z tyłu.
3. Zamontuj odpowiednie elementy odblaskowe na kołach.
4. Przymocuj dyszel do ramy (rys. D). Przykręć go śrubami, podkładkami i nakrętkami. Upewnij się, że śruby są dobrze dokręcone.
5. Umieść plastikową skrzynię na przyczepce (rys. E).



6. Przymocuj uchwyt montażowy (1) do sztycy siodełka (jak wyżej).
7. Dopasuj otwory w podpórcie (2) i zaczepie (3) do otworów w uchwycie montażowym (1). Połącz te elementy śrubą (4) i nakrętką (5).
8. Pociągnij dźwignię zaczepu do tyłu i zamocuj dyszel w zaczepie.
9. Upewnij się, że dyszel został umieszczony w zaczepie we właściwy sposób.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use.

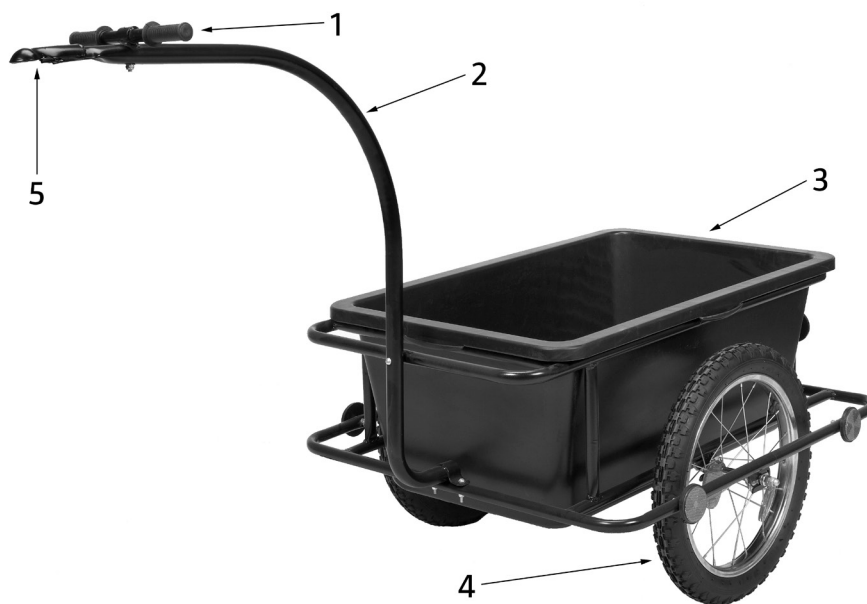
Save them for future reference.

- Children must not be allowed to ride in the trailer.
- Make sure the trailer is properly connected to the bicycle before riding away.
- Make sure the tyres are always properly pumped up.
- When cycling in poor light or in the dark, use lights on the trailer.
- The bicycle trailer must not be modified.
- It is important to be aware that cycling with a trailer is different to cycling without.

TECHNICAL DATA

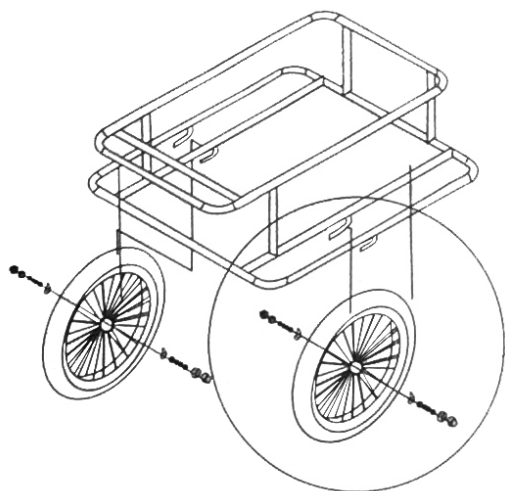
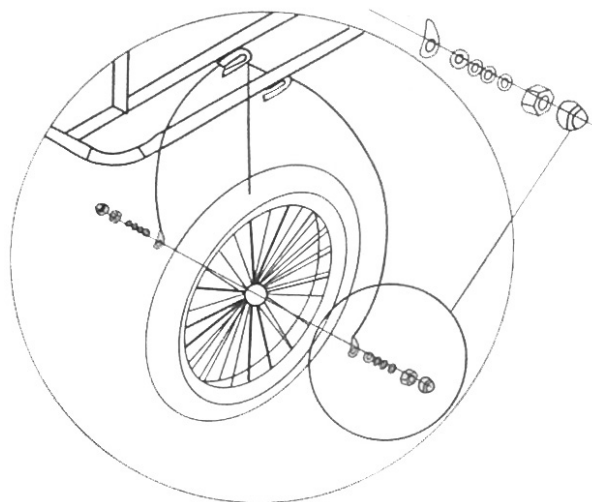
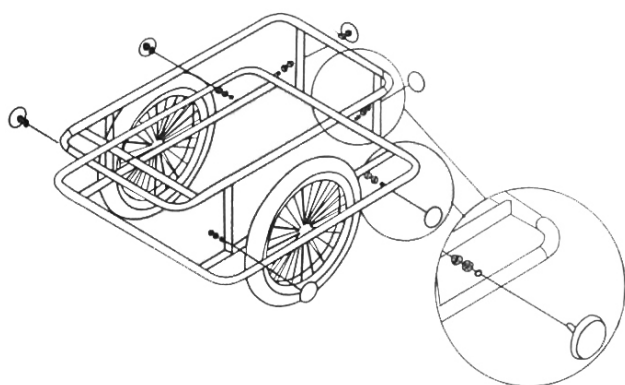
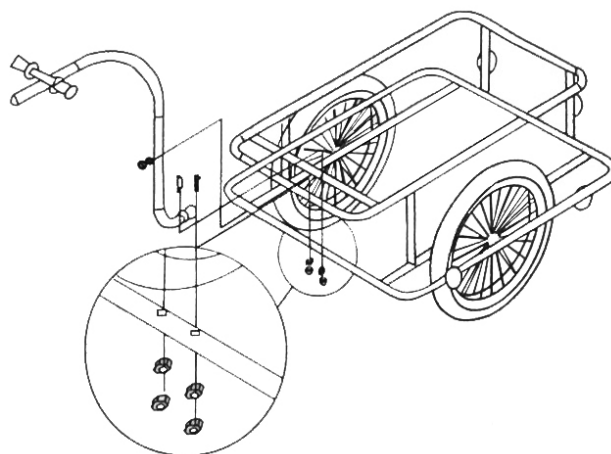
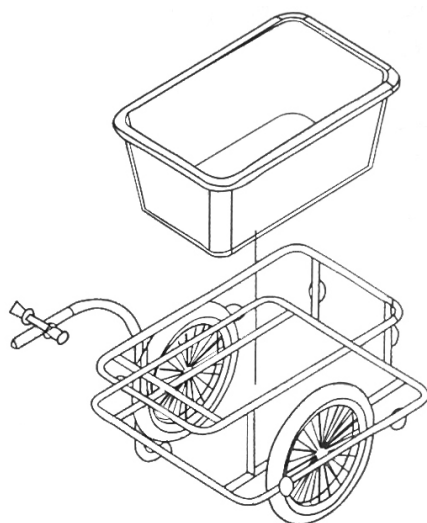
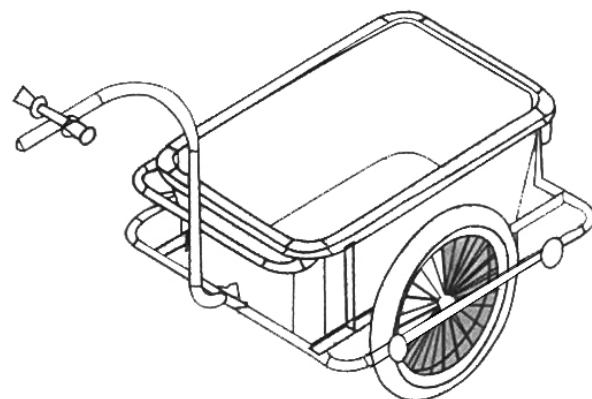
Max load	80 kg
Trailer dimensions	1405 x 673 x 713 mm
Plastic tub dimensions	785 x 485 x 713 mm
Weight	12 kg

DESCRIPTION

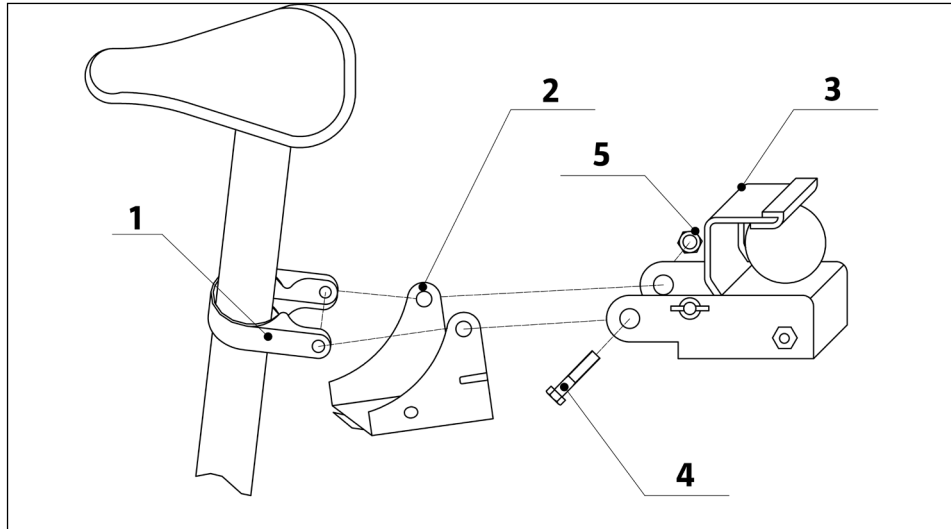


- | | | | |
|----|-------------|----|--------------|
| 1. | Handle | 4. | Wheel |
| 2. | Drawbar | 5. | Tow coupling |
| 3. | Plastic tub | | |

ASSEMBLY

**A****B****C****D****E****F**

1. Fit the wheels on the frame (fig. A and B). Make sure the wheels are securely tightened.
2. Fit the reflectors on the trailer (fig. C). The orange reflectors must be put on the sides of the trailer and the red ones on the back.
3. Fit the reflectors on the wheels.
4. Fit the drawbar to the frame (fig. D). Secure it in place with the bolts, washers and nuts. Make sure the bolts are securely tightened.
5. Put the plastic tub in the trailer (fig. E).



6. Fit the fastener (1) on the saddle post (see above).
7. Align the holes in the support (2) and coupling (3) to the holes in the fastener (1). Fasten the parts with the bolt (4) and nut (5)
8. Pull the coupling release lever backwards and fasten the drawbar in the coupling.
9. Make sure the drawbar is correctly positioned in the coupling.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

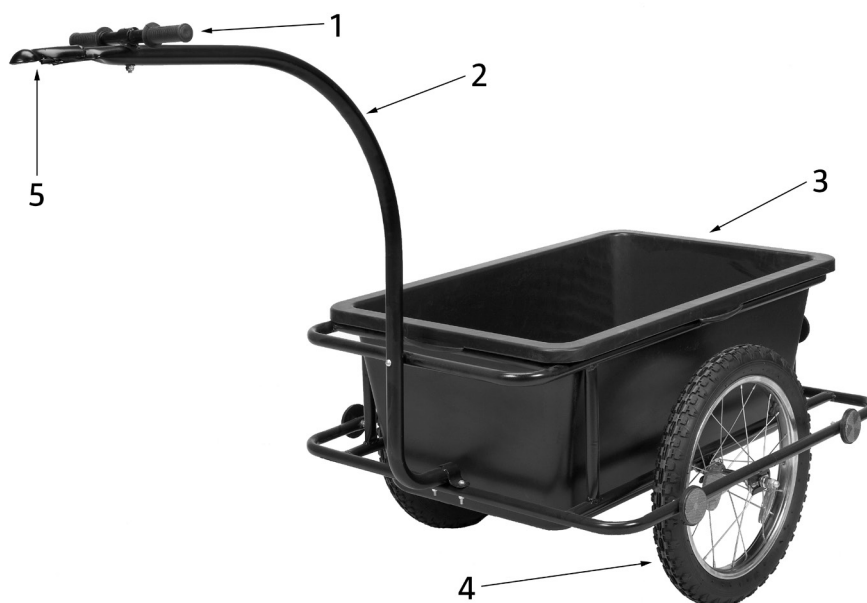
Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

- Mit dem Anhänger dürfen keine Kinder transportiert werden.
- Vor der Fahrt ist darauf zu achten, dass der Anhänger ordnungsgemäß mit der Fahrradkupplung verbunden ist.
- Darauf achten, dass die Reifen immer richtig aufgepumpt sind.
- Beim Fahren in der Dämmerung oder Dunkelheit immer eine Beleuchtung am Anhänger verwenden.
- Der Fahrradanhänger darf nicht verändert werden.
- Achtung: Das Fahren mit Anhänger unterscheidet sich vom Fahren ohne Anhänger.

TECHNISCHE DATEN

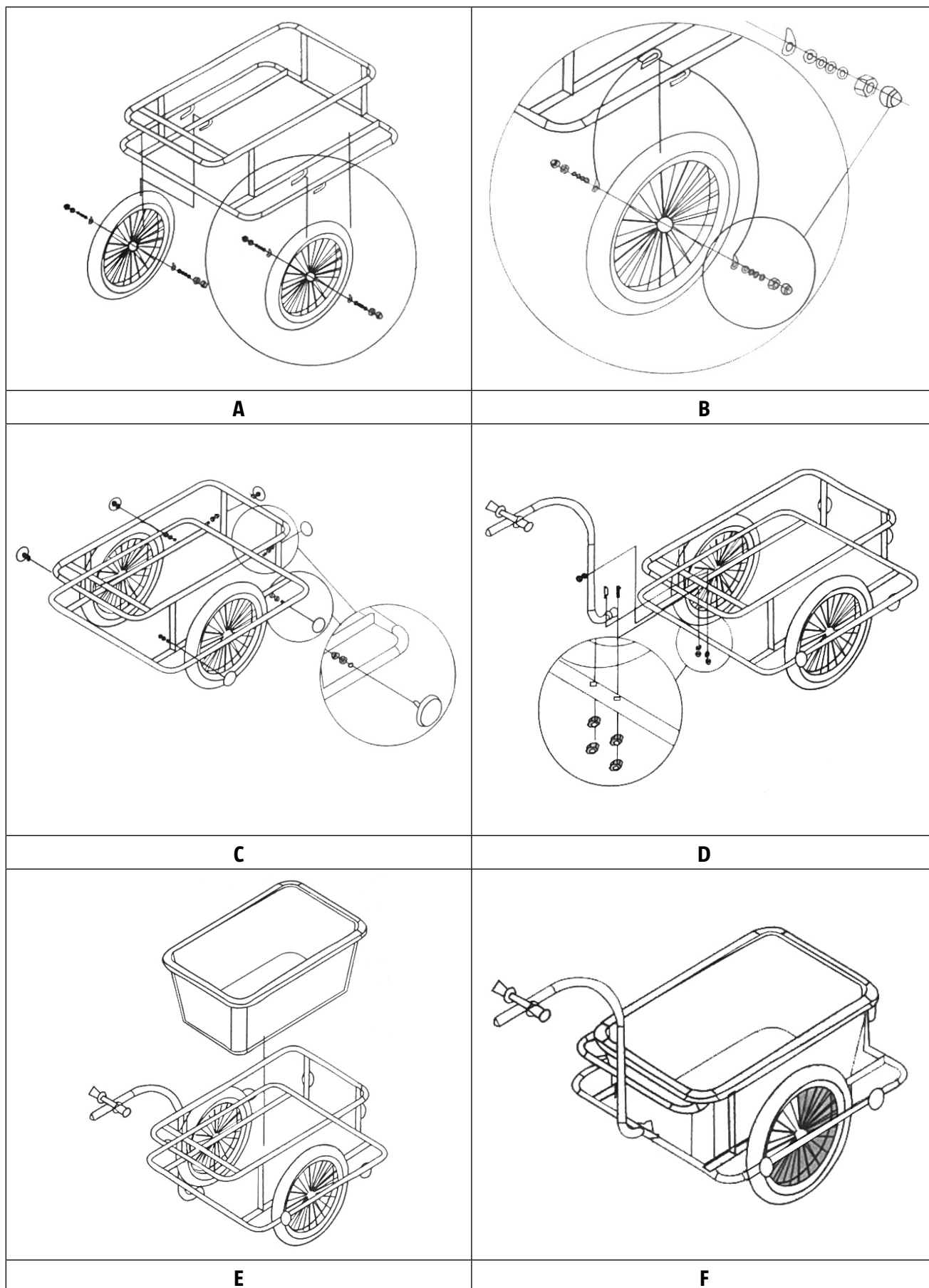
Max. Last	80 kg
Maße, Anhänger	1.405 x 673 x 713 mm
Maße, Kunststoffwanne	785 x 485 x 713 mm
Gewicht	12 kg

BESCHREIBUNG

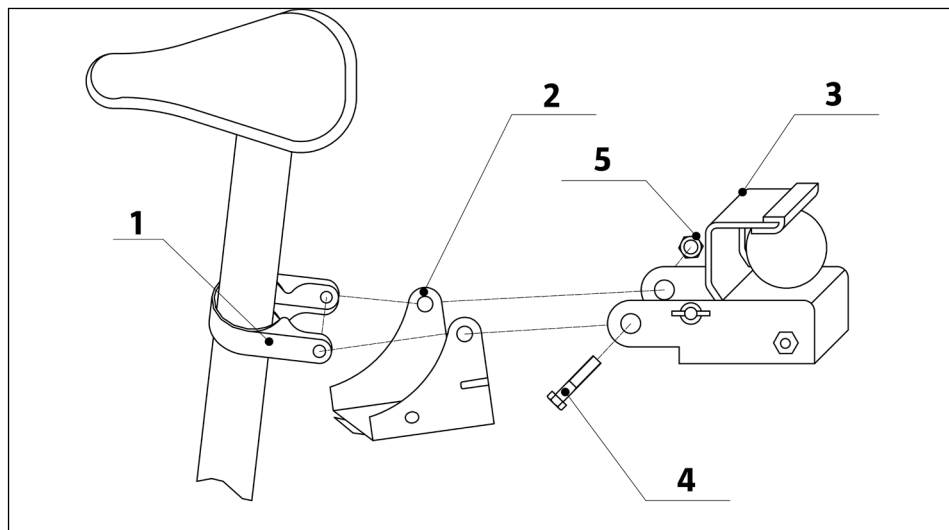


- | | | | |
|----|-----------------|----|------------------|
| 1. | Griff | 4. | Räder |
| 2. | Deichsel | 5. | Anhängerkupplung |
| 3. | Kunststoffwanne | | |

MONTAGE



1. Die Räder am Rahmen montieren (Abb. A und B). Darauf achten, dass die Räder ordnungsgemäß angezogen sind.
2. Die Reflektoren am Anhänger montieren (Abb. C). Die orangefarbenen Reflektoren müssen an den Seiten des Anhängers und die roten Reflektoren an der Rückseite des Anhängers angebracht werden.
3. Die Reflektoren an den Rädern montieren.
4. Die Deichsel am Rahmen montieren (Abb. D). Mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern sichern. Darauf achten, dass die Schrauben ordnungsgemäß angezogen sind.
5. Die Kunststoffwanne in den Anhänger stellen (Abb. E).



6. Das Befestigungsmittel (1) an der Sattelstütze montieren (siehe oben).
7. Die Löcher in der Stütze (2) und der Kupplung (3) an den Löchern des Befestigungsmittels (1) ausrichten. Die Teile mit Schraube (4) und Mutter (5) befestigen.
8. Den Öffnungshebel der Kupplung nach hinten ziehen und die Deichsel mit der Kupplung verbinden.
9. Darauf achten, dass die Deichsel richtig in der Kupplung sitzt.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

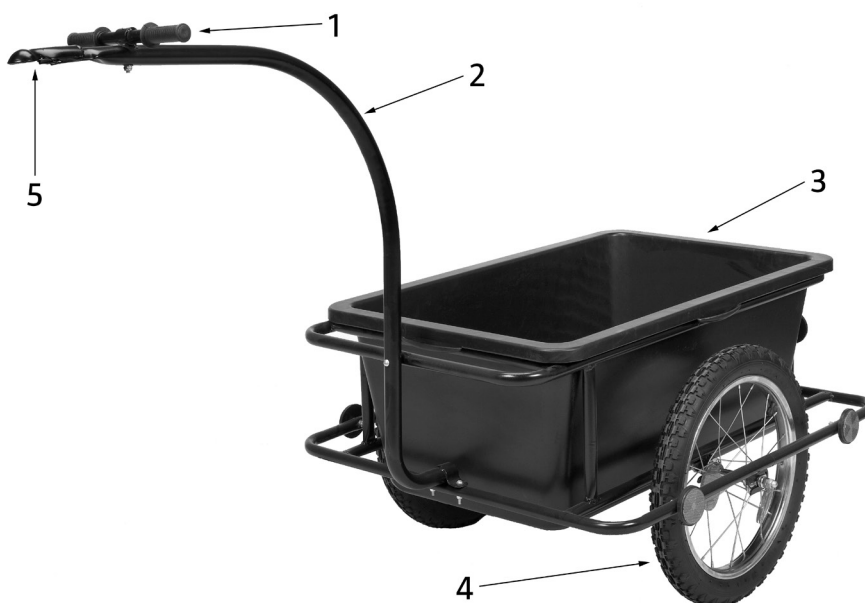
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

- Lapset eivät saa matkustaa kärryn.
- Varmista ennen ajamista, että kärry on kunnolla kiinni polkupyörän kytkimessä.
- Varmista, että renkaat ovat aina kunnolla täytetyt.
- Käytä kärryn valoja, kun ajat hämärässä tai pimeässä.
- Peräkärryyn ei saa tehdä muutoksia.
- Muista, että pyöräily kärryn kanssa on erilaista kuin pyöräily ilman kärryä.

TEKNISET TIEDOT

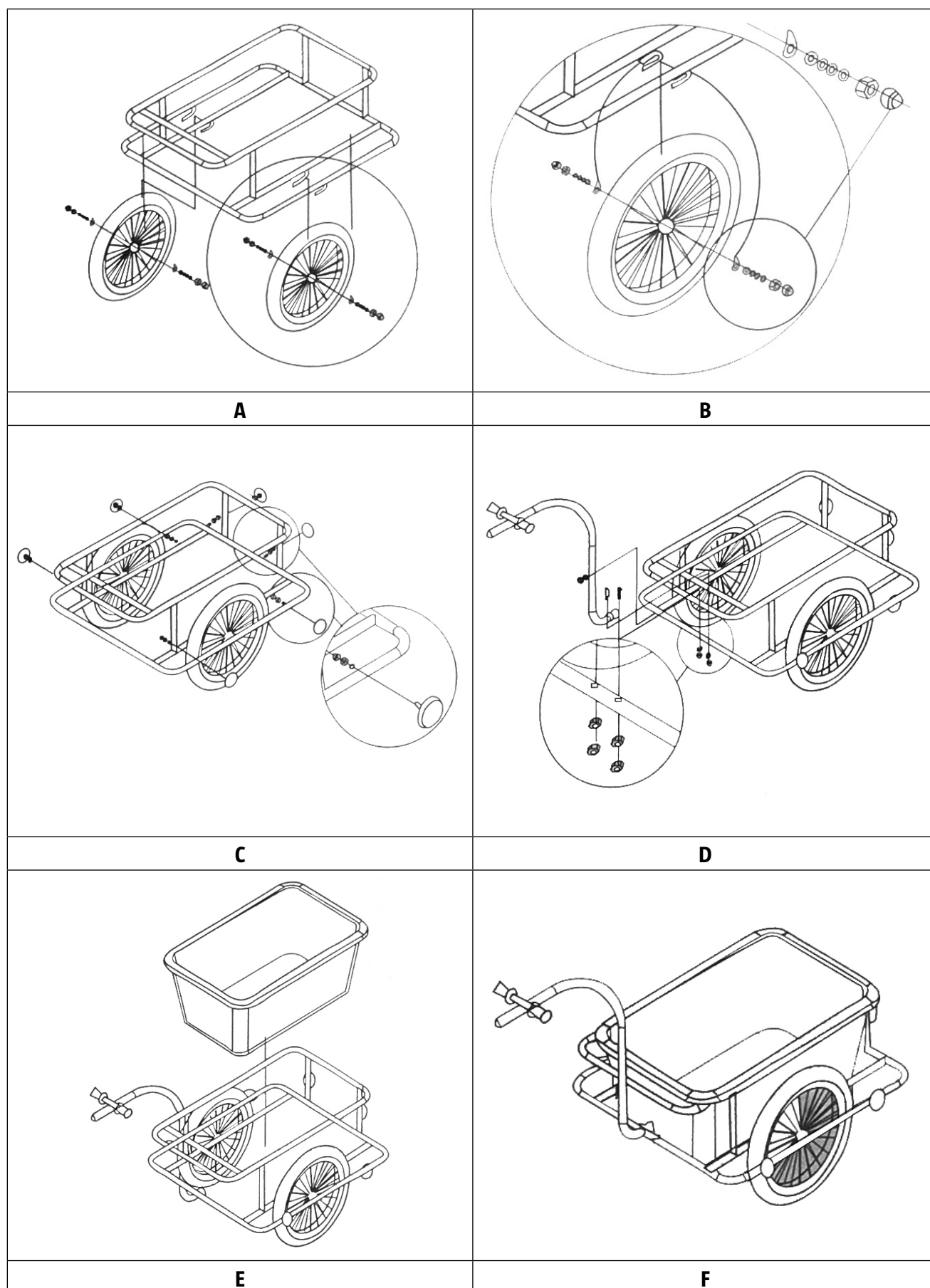
Suurin kuorma	80 kg
Mitat, kärry	1 405 x 673 x 713 mm
Mitat, muovikuoppa	785 x 485 x 713 mm
Paino	12 kg

KUVAUS

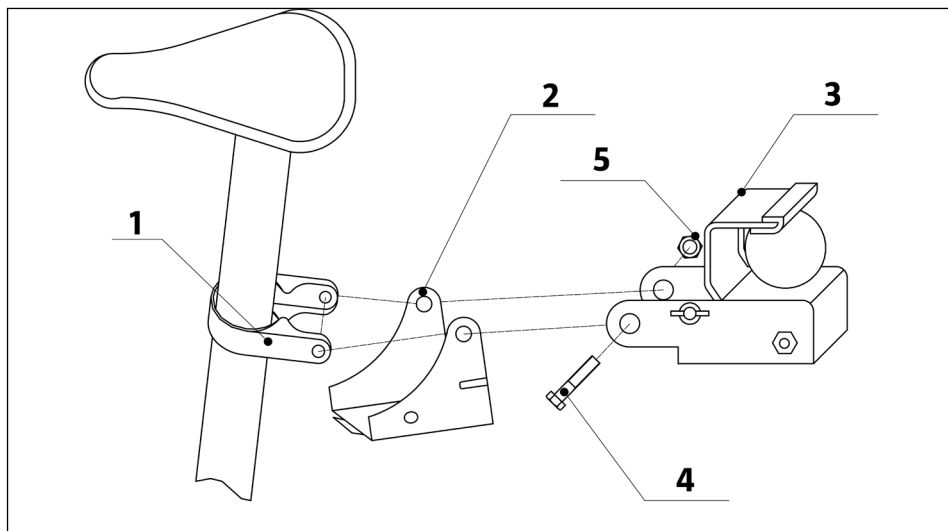


- | | | | |
|----|-------------|----|------------|
| 1. | Kahva | 4. | Pyörät |
| 2. | Vetoaisa | 5. | Vetokytkin |
| 3. | Muovikuoppa | | |

ASENNUS



1. Asenna pyörät runkoon (kuvat A ja B). Varmista, että pyörät on kiristetty kunnolla.
2. Asenna kärryyn asennettavat heijastimet (kuva C). Oranssit heijastimet asennetaan kärryn sivuille ja punaiset heijastimet kärryn takaosaan.
3. Asenna pyöriin tulevat heijastimet.
4. Kiinnitä vetoaisa runkoon (kuva D). Kiinnitä se ruuveilla, aluslevyillä ja muttereilla. Varmista, että ruuvit on kiristetty kunnolla.
5. Aseta muovikuoppa kärryyn (kuva E).



6. Asenna kiinnike (1) satulapolppaan (ks. yllä).
7. Kohdista tuen (2) ja kytkimen (3) reiät kiinnikkeen (1) reikiin. Kiinnitä osat ruuvilla (4) ja mutterilla (5)
8. Vedä kytkimen avausvipua taaksepäin ja kiinnitä vetoaisa kytkimeen.
9. Varmista, että vetoaisa on oikein kytkimessä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

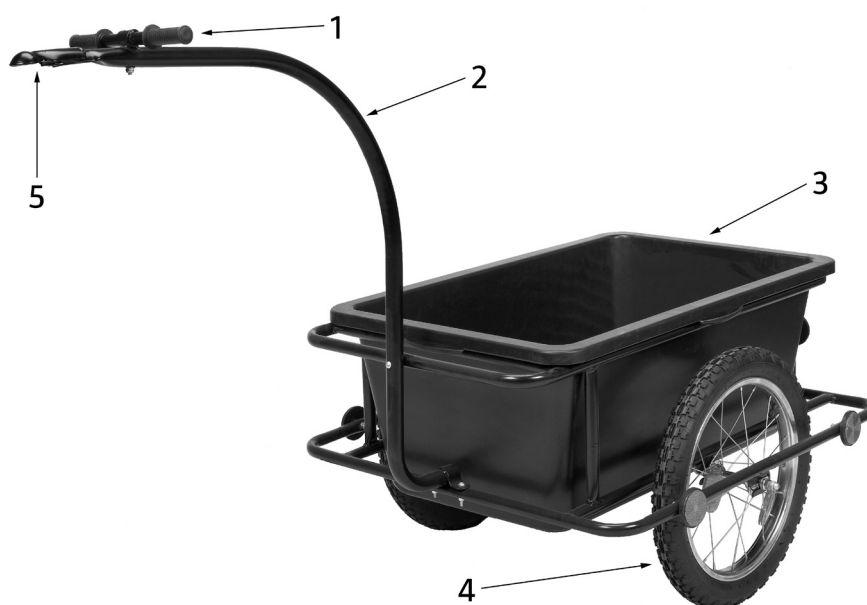
Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

- Les enfants ne sont pas admis dans la remorque.
- Avant le départ, veillez à ce que la remorque soit correctement connectée au système d'attelage du vélo.
- Veillez à ce que les pneus soient toujours bien gonflés.
- La remorque doit être dotée d'un dispositif d'éclairage si vous l'utilisez au crépuscule ou dans l'obscurité.
- N'effectuez jamais aucune modification sur la remorque.
- Gardez à l'esprit qu'un vélo réagit différemment selon que vous l'utilisez avec ou sans remorque.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

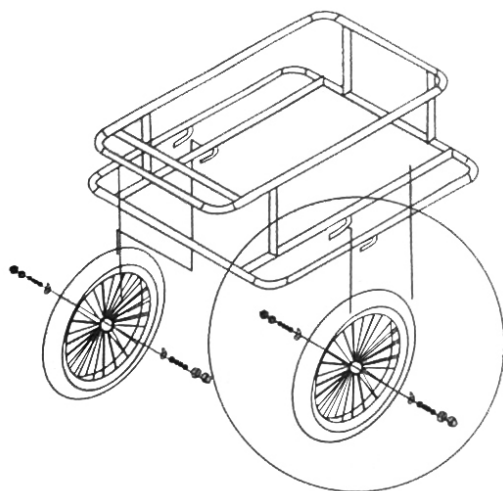
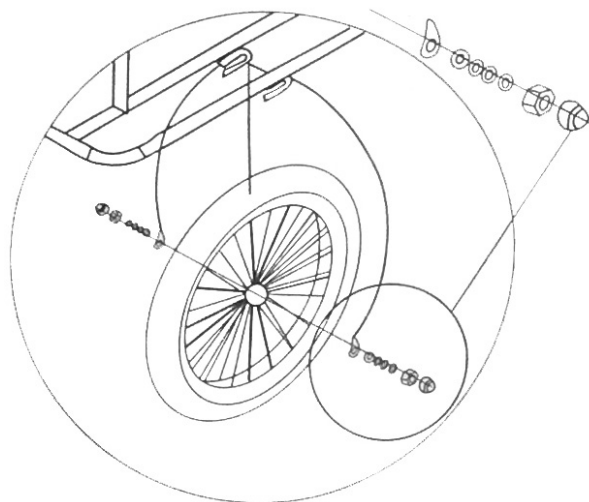
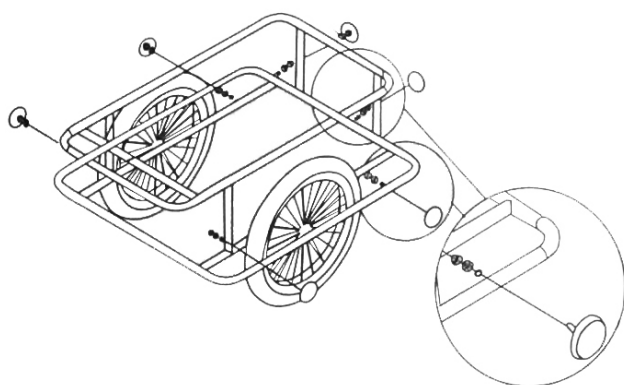
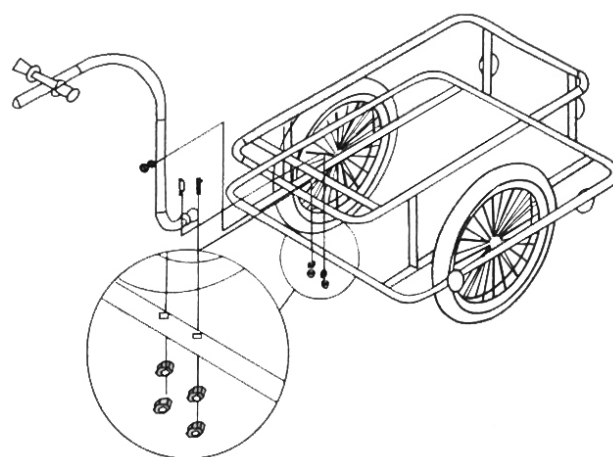
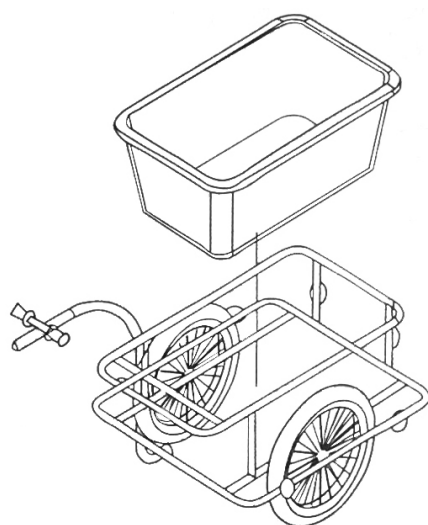
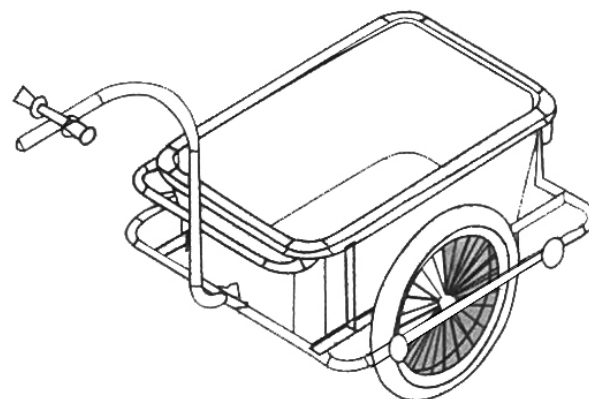
Charge maximale	80 kg
Dimensions, remorque	1 405 x 673 x 713 mm
Dimensions, caisson en plastique	785 x 485 x 713 mm
Poids	12 kg

DESCRIPTION

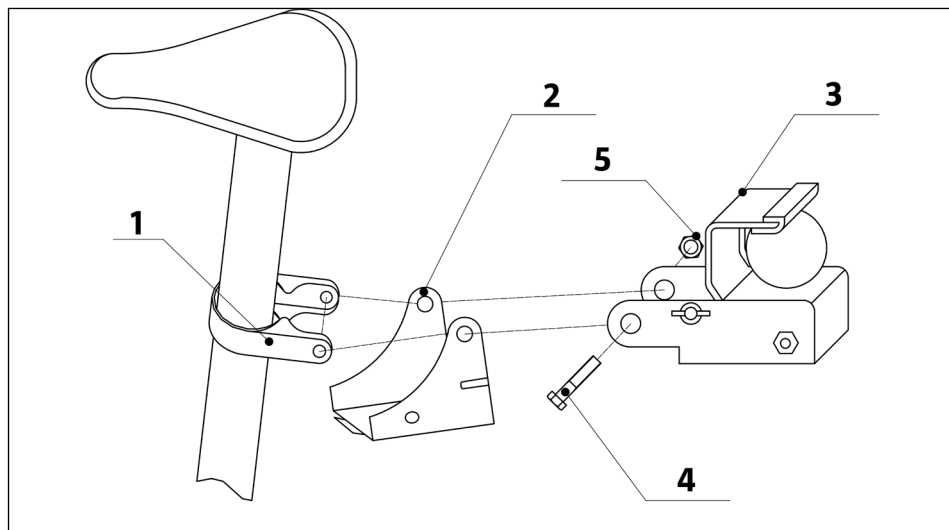


- | | | | |
|----|----------------------|----|----------------------|
| 1. | Poignée | 4. | Roue |
| 2. | Timon | 5. | Attelage de traction |
| 3. | Caisson en plastique | | |

MONTAGE

**A****B****C****D****E****F**

1. Montez les roues sur le châssis (figure A et B). Vérifiez que les roues sont bien serrées.
2. Montez les réflecteurs de la remorque (figure C). Les réflecteurs oranges doivent être montés sur les côtés de la remorque et les rouges à l'arrière.
3. Montez les réflecteurs des roues.
4. Montez le timon sur le châssis (figure D). Fixez-le avec des boulons, des rondelles et des écrous. Veillez à ce que les boulons soient correctement serrés.
5. Placez le caisson en plastique dans la remorque (figure E).



6. Montez le dispositif de fixation (1) sur le tube de la selle (voir ci-dessus).
7. Alignez les trous du support (2) et du système d'attelage (3) sur les trous du dispositif de fixation (1). Fixez les pièces avec un boulon (4) et un écrou (5).
8. Tirez le levier d'ouverture de l'attelage vers l'arrière et fixez le timon au système d'attelage.
9. Vérifiez que le timon est correctement positionné dans le système d'attelage.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

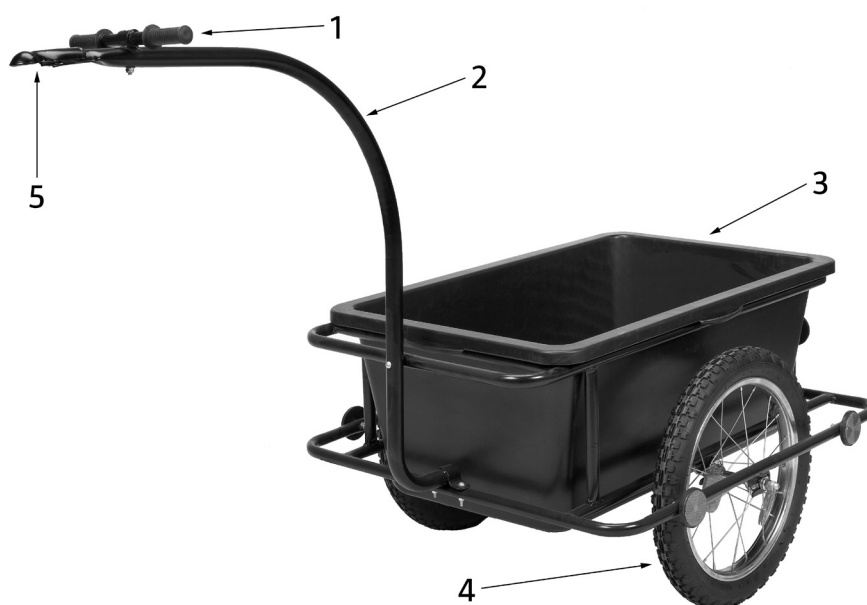
Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

- Kinderen mogen niet meerijden in de kar.
- Zorg ervoor dat de kar goed is aangesloten op de fietskoppeling voordat u wegrijdt.
- Zorg ervoor dat de banden altijd goed opgepompt zijn.
- Gebruik verlichting op de kar wanneer u in de schemering of in het donker rijdt.
- De fietskar mag niet worden gewijzigd.
- Vergeet niet dat fietsen met een kar anders is dan fietsen zonder kar.

TECHNISCHE GEGEVENS

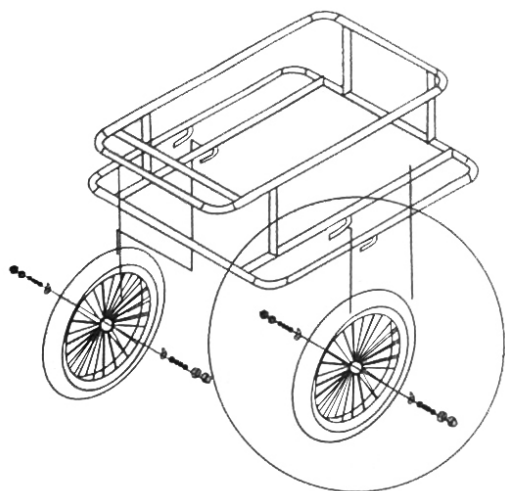
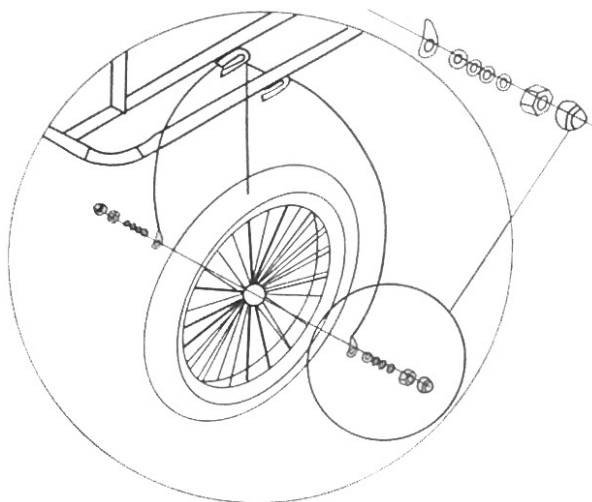
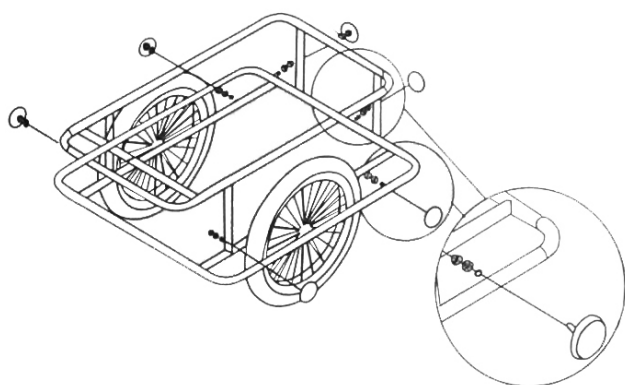
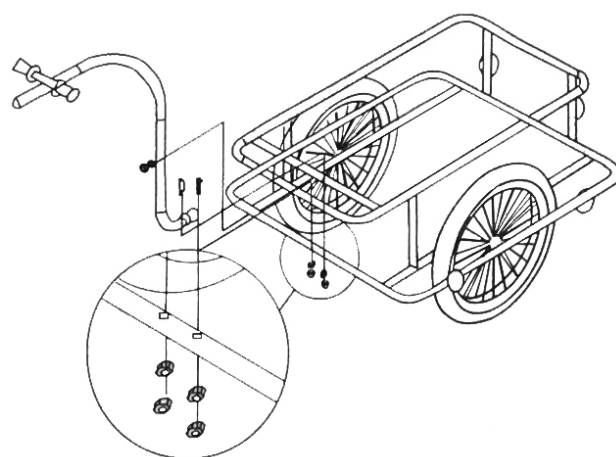
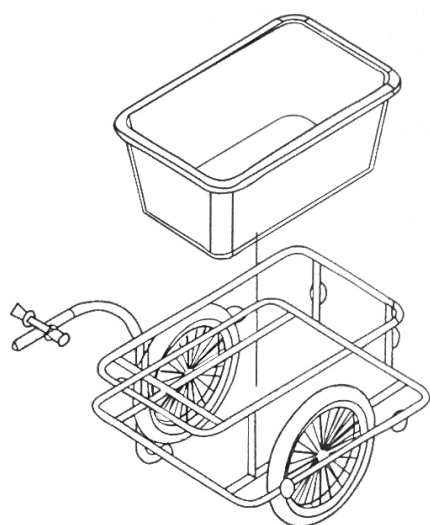
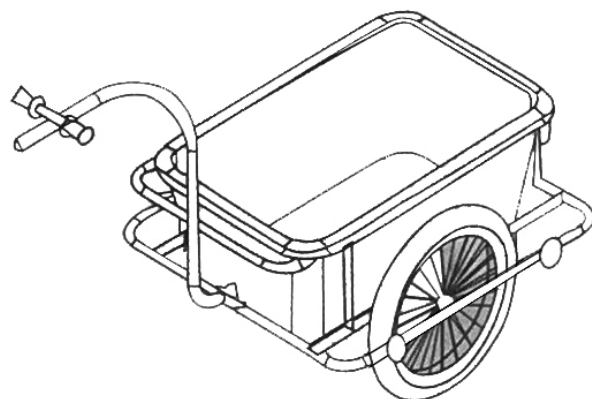
Maximum draagvermogen	80 kg
Afmetingen, kar	1405 x 673 x 713 mm
Afmetingen, kunststofbak	785 x 485 x 713 mm
Gewicht	12 kg

BESCHRIJVING

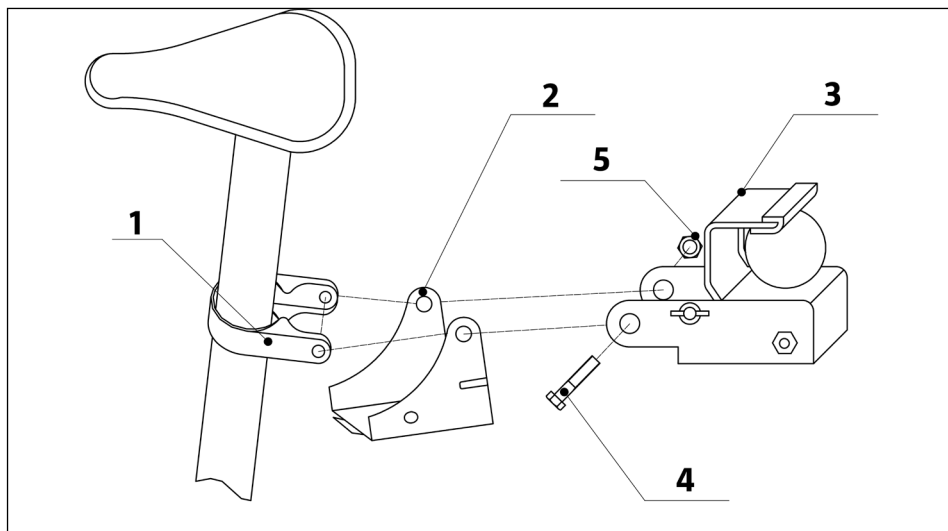


- | | | | |
|----|--------------|----|---------------|
| 1. | Handgreep | 4. | Wielen |
| 2. | Dissel | 5. | Trekkoppeling |
| 3. | Kunststofbak | | |

MONTAGE

**A****B****C****D****E****F**

1. Monteer de wielen op het frame (fig. A en B). Zorg ervoor dat de wielen goed vastzitten.
2. Bevestig de reflectoren die op de kar moeten worden zitten (fig. C). De oranje reflectoren moeten aan de zijkanten van de kar worden gemonteerd en de rode reflectoren aan de achterkant van de kar.
3. Bevestig de reflectoren die in de wielen moeten zitten.
4. Monteer de trekstang op het frame (fig. D). Zet hem vast met bouten, sluitringen en moeren. Zorg ervoor dat de bouten goed vastzitten.
5. Plaats de plastic bak in de kar (fig. E).



6. Bevestig de bevestiging (1) aan de zadelpen (zie boven).
7. Lijn de gaten in de steun (2) en de koppeling (3) uit met de gaten in de bevestiging (1). Zet de delen vast met bout (4) en moer (5).
8. Trek de openingshendel van de koppeling naar achteren en bevestig de trekstang aan de koppeling.
9. Zorg ervoor dat de trekstang correct in de koppeling is geplaatst.

